

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

25.11.2025

21:55

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Gemeindezivilschutzplan Gsies - Revision und Aktualisierung des Zivilschutzplanes (ZSP) und Genehmigung der Kostenschätzung in technisch-administrativer Hinsicht zwecks Ansuchen um einen Finanzierungsbeitrag - CUP: I79I25000970007

Piano di Protezione Civile Comunale - Revisione e aggiornamento del piano di Protezione Civile (PPC) e approvazione della stima dei costi in via tecnico-amministrativa per l'inoltro della domanda di contributo finanziario - CUP: I79I25000970007

X

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Gemeindezivilschutzplan Gsies - Revision und Aktualisierung des Zivilschutzplanes (ZSP) und Genehmigung der Kostenschätzung in technisch-administrativer Hinsicht zwecks Ansuchen um einen Finanzierungsbeitrag - CUP: I79I25000970007

Vorausgeschickt, dass es im Sinne des Art. 3 des L.G. vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 („Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr und Zivilschutzdienste“) für das gesamte Gemeindegebiet von Gsies die Ausarbeitung eines Zivilschutzplanes (ZSP) vorgesehen ist;

- dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 15 vom 07.07.2025 der Gemeindezivilschutzplan (ZSP) der Gemeinde Gsies genehmigt worden ist;

- dass gemäß Art. 4.3.2 und 4.3.3 der Richtlinien für die Erstellung der Gemeindezivilschutzpläne der Autonomen Provinz Bozen Südtirol Revisionen und Aktualisierungen der Gemeindezivilschutzpläne (ZSP) vorgesehen sind;

- dass für die Revisionen des Zivilschutzplanes die Landesregierung Beiträge bis zu 80% der anerkannten Kosten gewähren kann und zwar gemäß Art. 1 und 5 des L.G. Nr. 34/1975 und den Beitragskriterien III. Abschnitt, genehmigt mit Beschlüssen der Landesregierung Nr. 396 vom 31. Mai 2022.

Festgestellt, dass zum Zwecke der Gewährung des Beitrages, ein entsprechendes Angebot der spezialisierten Firma Securplan GmbH aus Meran eingeholt wurde, welches sich wie folgt zusammensetzt:

Revision und Aktualisierung des Planes / revisione e aggiornamento del piano	12.500,00 €
Securplan SP+M	4.550,00 €
Einsatzkoffer Gemeindeleitstelle / cassetta d'assistenza Centro operativo comunale	3.120,00 €
Klapptafel / lavagna pieghevole	2.810,00 €
Training und praktische Übung / formazione ed esercizio pratico	3.750,00 €
<i>Zwischensumme / subtotale</i>	<i>26.730,00 €</i>
zzgl. 22% MwSt. / oltre 22% IVA	5.880,60 €
GESAMTBETRAG / IMPORTO	32.610,60 €

- dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 396 vom 31. Mai 2022 nun um einen Beitrag bis zu 80 Prozent der anerkannten Kosten angesucht werden kann;

Der Antrag um den Finanzierungsbeitrag wird nach Genehmigung gegenständlichen Beschlusses im Sinne des Art. 5 des L.G. vom 12. Juli 1975, Nr. 34 an das Amt für Zivilschutz der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol gestellt.

Nach Einsichtnahme in das GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Oggetto: Piano di Protezione Civile Comunale - Revisione e aggiornamento del piano di Protezione Civile (PPC) e approvazione della stima dei costi in via tecnico-amministrativa per l'inoltro della domanda di contributo finanziario - CUP: I79I25000970007

Premesso che ai sensi dell'art. 3 della L.P. 18. dicembre 2002, n. 15 ("Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendio e per la protezione civile") è prevista l'elaborazione di un Piano di Protezione Civile (PPC) per l'intero territorio del Comune di Valle di Casies;

- che con delibera del Consiglio comunale n. 15 d.d. 07.07.2025 è stato approvato il Piano di Protezione Civile Comunale (PPC) del Comune di Valle di Casies;

- che ai sensi degli artt. 4.3.2 e 4.3.3 delle linee guida per l'elaborazione dei Piani di Protezione Civile Comunale (PCP) della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige, sono previste revisioni e aggiornamenti dei Piani di Protezione Civile Comunale (PCP);

- che per l'elaborazione del piano di protezione civile la Giunta provinciale concede un contributo massimo dell' 80% dei costi riconosciuti e ciò ai sensi degli artt. 1 e 5 della LP n. 34/1975 e dei criteri per i contributi capo III, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 396 del 31 maggio 2022.

Preso atto che ai fini della concessione di un contributo, è stato richiesto un preventivo dalla società specializzata Securplan S.r.l. di Merano, che si compone delle seguenti voci:

- che con delibera della Giunta Provinciale n. 396 del 31 maggio 2022, è ora possibile richiedere un contributo fino all'80% dei costi riconosciuti;

La domanda per ottenere il contributo sarà presentata ai sensi del art. 5 della L.P. del 12. luglio 1975, n. 34 all'Ufficio Protezione Civile della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige dopo l'approvazione della presente delibera.

Visto il Dlgs 31 marzo 2023, n. 36 e la LP 17 dicembre 2015, n. 16; (di seguito "Codice degli appalti");

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten, welches im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurde:

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visto il parere espresso ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativo all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 25.11.2025, Prot.Nr. 0015383 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. <i>mCKXuExLP5pDwdd3GYZbyHrnk8ONoeE8bnWcSqlzwWg=</i> ;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 25.11.2025, n. prot. 0015383 con impronta digitale n. <i>mCKXuExLP5pDwdd3GYZbyHrnk8ONoeE8bnWcSqlzwWg=</i> ;
beschließt	la Giunta comunale
der Gemeindevorstand	delibera
einstimmig,	unanimemente
1. die Kostenschätzung für die Revision und Aktualisierung des Zivilschutzplanes (ZSP) der Gemeinde Gsies in Höhe von 32.610,60 Euro (inkl. 22% MwSt.) in technisch-administrativer Hinsicht zum Zwecke des Ansuchens um einen Finanzierungsbeitrag zu genehmigen; 2. festzuhalten, dass diese Maßnahme keinerlei direkte Ausgabe zu Lasten des laufenden Haushaltsvollzugsplanes zur Folge hat. 3. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit unverzüglich um einen Finanzierungsbeitrag angesucht werden kann.	1. di approvare in via tecnico-amministrativa la stima dei costi per la revisione e aggiornamento del piano di Protezione Civile (PPC) per il territorio comunale di Valle di Casies, per un importo di Euro 32.610,60 (incl. 22% IVA), ai fini della richiesta di un contributo finanziario; 2. dare atto che questa delibera non comporta nessuna spesa diretta a carico del bilancio comunale corrente. 3. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, affinché si possa procedere celermente con la richiesta di un contributo finanziario.

(KG/KA)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 27.11.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 27.11.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.